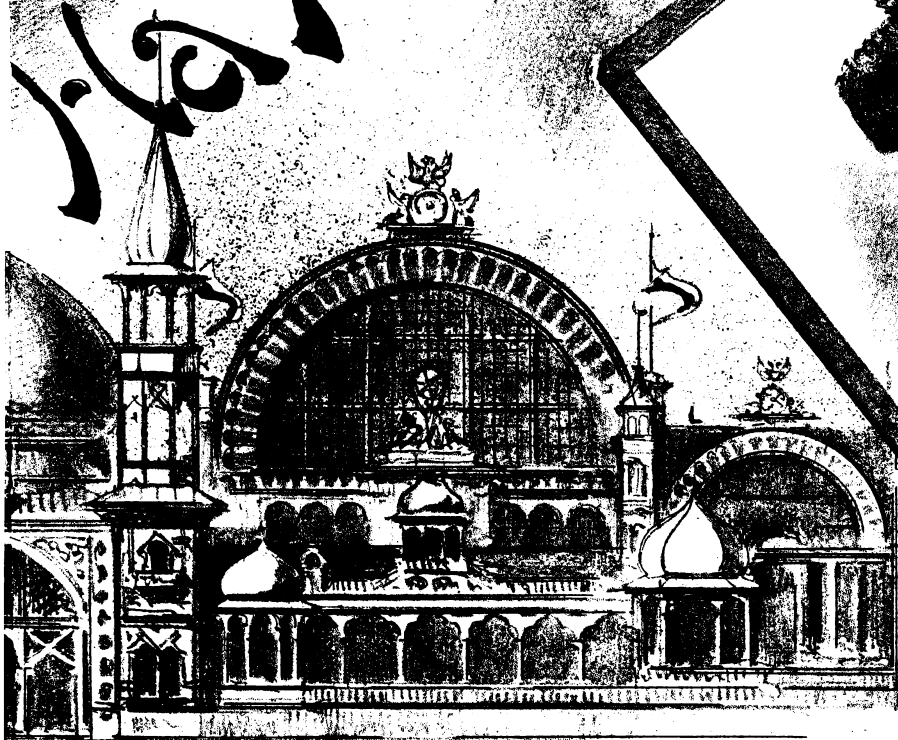
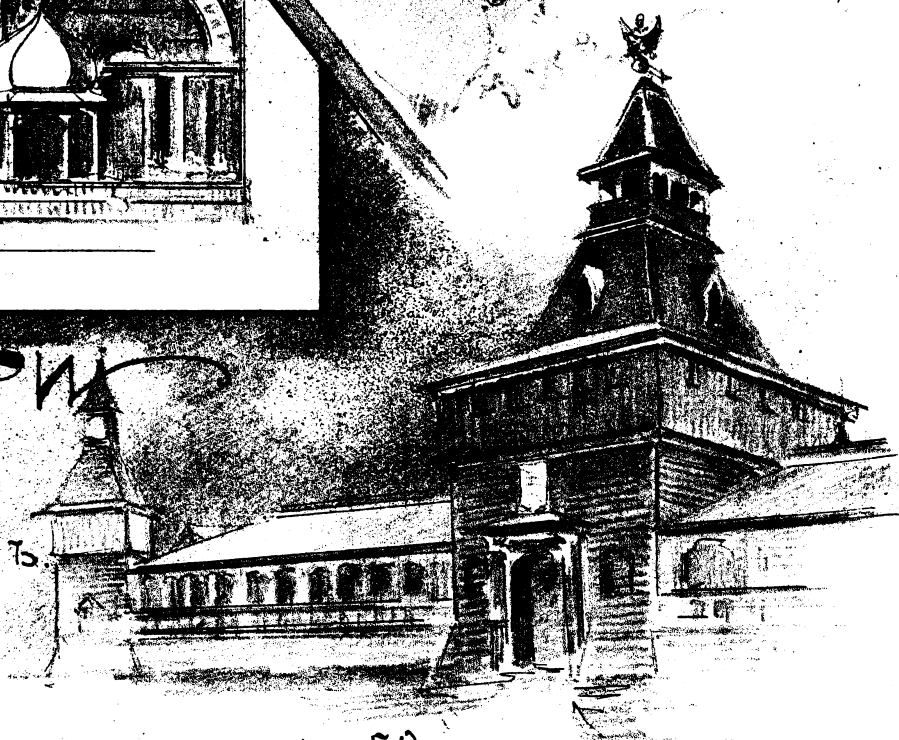


Нижгородской Выставкѣ.



Большой турри

въ новѣйшихъ и
популярныхъ мотивахъ
сует.



Б.Жейль.

Собств. издатель

ор. 105.

м. 1 р. 50 коп.

Ильи Генрихъ Циммерманъ
Санктъ-Петербургъ Ленинградъ Москва.

НА НИЖЕГОРОДСКОЙ ВЫСТАВКѢ

БОЛЬШОЕ ПОПУРРИ

СОЧ. Б. КЕЙЛЬ.

Ор. 105.

ПРОГРАММА:

Рѣшеніе къ отъѣзду: Внизъ по Матушкѣ по Волгѣ. **На пристани передъ отъѣздомъ, Отъѣздъ на пароходѣ:** „Поскорѣ“ Галонъ соч. *Ганицъ*. **Впечатлѣнія путешествія:** „На берегахъ Волги“ *Э. Кёлера*; „Серебряныя Волны“ соч. *Веймана*. **Гроза на Волгѣ. Гроза успокоилась:** „Возлѣ рѣчки, возлѣ моста“. **Лунная ночь на Волгѣ.** „Лунный свѣтъ“ соч. *Бендель*. **Разсвѣтъ:** Пѣснь бурлаковъ: „Эй ухнемъ“. **Близъ Нижняго-Новгорода:** „Поскорѣ“ Галонъ соч. *Ганицъ*. **Прибытіе въ Нижній-Новгородъ. Поѣздка на выставку** „Драгомировъ маршъ“ соч. *Кейль*. **На выставкѣ. Звуки изъ концертнаго зала:** „Madame sans gêne“ Вальсъ соч. *де-Ботари*; „Изъ альбома артиста“, Полька *Штрауса*; Фарандоль изъ оперы „Губернаторъ изъ Туръ“ соч. *К. Рейнеке*; „Аріозо“ изъ оп. „Паяцы“ соч. *Леонкавалло*; Дуэтъ изъ оп. „Самсонъ и Далила“ соч. *Сенъ-Сансъ*; Пѣсня *Мартина* изъ опереты „Рудокопъ“ соч. *Целлера*; „Pas de quatre“ соч. *Лютца*; „Царица“ франко-русск. Мазурка соч. *Ганицъ*; *Сициліана* изъ оп. „Сельская честь“ соч. *Масканы*; *Сициліана* изъ опереты „Каскадная Звѣздочка“ соч. *Деллингера*, „Осенняя пѣсня“ соч. *де Ботари*; „Солнечный лучъ“, Вальсъ соч. *Кейль*; „Мазурка“ соч. *Г. Гофманъ*; „Эспана-Вальсъ“ *Вальдтейфеля*; „Продавецъ птицъ“ Вальсъ *Целлера*; Прологъ изъ оп. „Паяцы“ соч. *Леонкавалло*; „Вальсъ Румынцевъ“ соч. *Фольстедтъ*; „Вѣнскіе типы“, Полька *Штрауса*; Интермеццо изъ оп. „Сельская честь“ соч. *Масканы*; „Свадебные звуки“ Вальсъ *Штрауса*; „Ты помнишь-ли?“ Романсъ *Блейхмана*; „Серенада“ соч. *Пьернэ*; **Нижегородское увеселеніе: Въ ресторани, у цыганъ, въ Кассе-шантажъ:** „Шампанскія волны“ Вальсъ соч. *де-Ботари*; „Кухонная фея“ Маршъ соч. *Б. Кейль*; Маршъ резервистовъ изъ опереты „Каскадная звѣздочка“ соч. *Деллингера*; „Подъ двуглавымъ орломъ“ Маршъ *Ваннера*; „Все равно“ *Цы. пѣсня*; *Огеро-Болеро*; „Отеро вальсъ“ соч. *Артемьева*; „Лингъ-а-Лингъ“, Маршъ; „Веселый вальсъ Кликъ“; „Прощай красавица“ *Неаполит. пѣсня*; „Задремалъ тихій садъ“ *Цы. пѣсня*; „Львица сезона“ соч. *Линка*; „Француженка изъ Тулона“ *Неап. пѣсня*; **Прощаніе:** „Я уѣзжаю“ *Италійская нар. пѣсня*. **Отъѣздъ:** „Кадиксъ-Маршъ“, соч. *Вальверде*.

На Нижегородской Выставкѣ.

A L'EXPOSITION DE NISHNIJ-NOWGOROD.

Попурри.

РѢШЕНИЕ КЪ ОТЪѢЗДУ: Внизъ по матушкѣ, по Волгѣ.

LE VOYAGE EST DÉCIDÉ.

ВВЕДЕНИЕ.

INTRODUCTION.

Lento.

Б. Ф. КЕЙЛЬ, Op. 105.

PIANO.

НА ПРИСТАНИ ПЕРЕДЪ ОТЪѢЗДОМЪ.

SUR LE QUAI AVANT LE DÉPART.

Allegro.

ОТВЪЗДЪ НА ПАРОХОДЪ.

DEPART DU BATEAU A VAPEUR. Allons vite! Galop, par Ganz.

Vivace.

ВПЕЧАТЛѢНІЕ ПУТЕШЕСТВІЯ: На берегахъ Волги. Э. Кёлера. *)
IMPRESSIONS DE VOYAGE. Aux bords du Volga, par E. Köhler.

Andante mosso.

*) Оригинальное изд. этой пьесы для скрипки (или флейты, или корнета) съ фортеп. по 75 к.

3-е ИЗДАНИЕ: „Французская Московская Выставка.“ Большое поупри соч. St. Clou. — 1 р. 50 к.

a tempo
dim.
mf
dim.
rall.

Серебрянные волны, соч. Вейманъ.
Les ondes argentines, par Wymann.

Allegretto.

pp

ГРОЗА НА ВОЛГѢ.
ORAGE SUR LE VOLGA.

Allegro.

rall.
sfz con fuoco
f

sfz
p
cresc.
f

p
cresc.

Lento.

ГРОЗА УСПОКОИЛАСЬ.
L'ORAGE SE CALME.Возлѣ рѣчки возлѣ моста.
Moderato.

Allegretto.

ЛУННАЯ НОЧЬ НА ВОЛГѢ. Лунный свѣтъ, Бенделя.
NUIT DE LUNE SUR VOLGA. Au clair de lune, Bendel.



Meno mosso.



РАЗСВѢТЪ. ПѢСНЬ бурлаковъ.
L'AUBE. Chanson des ouvriers.

Allegro moderato.



Allegro vivace.



ВЛИЗЪ НИЖНЯГО НОВГОРОДА. Поскорѣе! Галопъ, соч. Ганцъ.
ON S'APPROCHE DE NISHNIJ-NOWGOROD. Allons vite! Galop, par Ganz.

The musical score is written for piano and bass. It begins with a forte (*f*) dynamic and a crescendo (*cresc.*) marking. The tempo is indicated as 'Galop'. The score includes several systems of music, with dynamics ranging from *f* to *ff* (fortissimo). A section marked *ff con fuoco* (fortissimo with fire) is followed by *bassi marcato* (bass marked). The score concludes with a final system of music.



ПРИБЫТИЕ ВЪ НИЖНІЙ НОВГОРОДЪ: ПОѢЗДКА НА ВЫСТАВКУ. Драгомировъ-маршъ, соч. Б. Кейль.
ON ARRIVE À NISHNIJ NOWGOROD: EXCURSION EN VOITURE A L'EXPOSITION. Dragomiroff-Marche.
Tempo di Marcia. par B. Keyll.



p

f *sf* *sf*

dim. et rall.

НА ВЫСТАВКѢ: ЗВУКИ ИЗЪ КОНЦЕРТНАГО ЗАЛА.

A L'EXPOSITION: SONS DE LA SALLE DE CONCERT. Madame Sans Gêne. Valse, par G de Bottari.*)

p dolce

mf

1. *rall.*

2.

Tempo di Polka.

Изъ альбома артиста. Полька, Э. Штрауса.**)
Aus dem Künstleralbum. Polka, von E. Strauss.

mf *p*

cresc. *f* *p* *rall.*

*) Оригинальное издание этого вальса — 75 к.

**) Оригинальное издание этой польки для форт. въ 2 руки — 50 к. для больш. орк. — 1 р. 50 к. для мал. орк. 75 к.

Фарандоль изъ оп. „Губернаторъ изъ Туръ“ соч. К. Рейнеке. *)
 Farandole de l'op. „Le Gouverneur de Tours“ par C. Reinecke.
 Allegretto moderato.

Изъ альбома артиста. Полька, Э. Штрауса. **)
 Aus dem Künstleralbum. Polka von E. Strauss.

Allegro con fuoco.

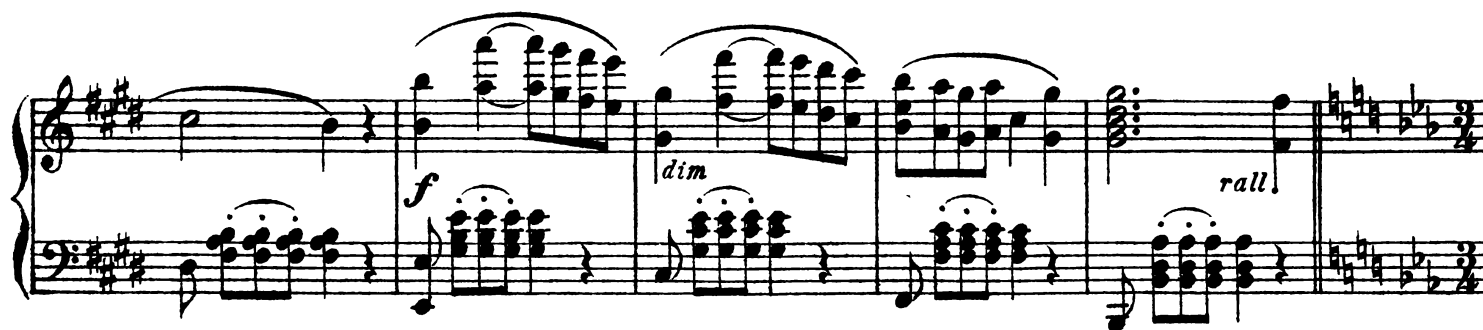
Ариозо изъ оп. „Паяцы“ соч. Леонкавалло.
 Arioso de l'op. „Pagliasse“ de Leoncavallo.
 Adagio.

*) Оригиналь. изд. Фарандоля въ 2 руки — 60 к. въ 4 руки — 90 к. для орк. — 1 р. 50 к. для военн. муз. — 1 р. 50 к.
 **) Оригиналь. изд. этой польки въ 2 руки. — 50 к. для больш. орк. — 1 р. 50 к. для мал. орк. — 75 к.



Дуѣтъ изъ оп. „Самсонъ и Далила“ соч. Сень-Сансъ.
Duo de l'op. „Samson et Dalila“ par Saint-Saëns.

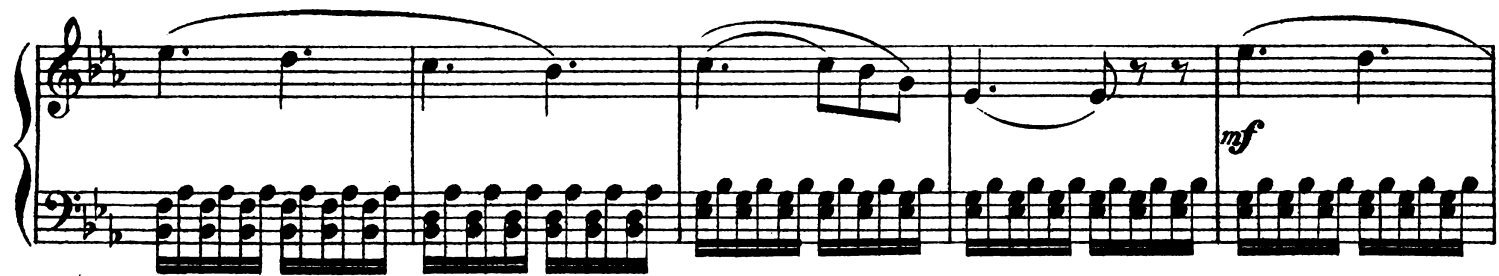
Un poco più lento.



Пѣсня Мартина изъ опереты „Рудоконъ“ Целлера.
Lied Martins a.d. Operette „Der Obersteiger“ v. Zeller.

Andante.





„Pas de quatre“ соч. Лютцъ. *)
Allegro moderato.



*) Оригинальное издание этой пьесы 40к.

Tempo di Mazourka.



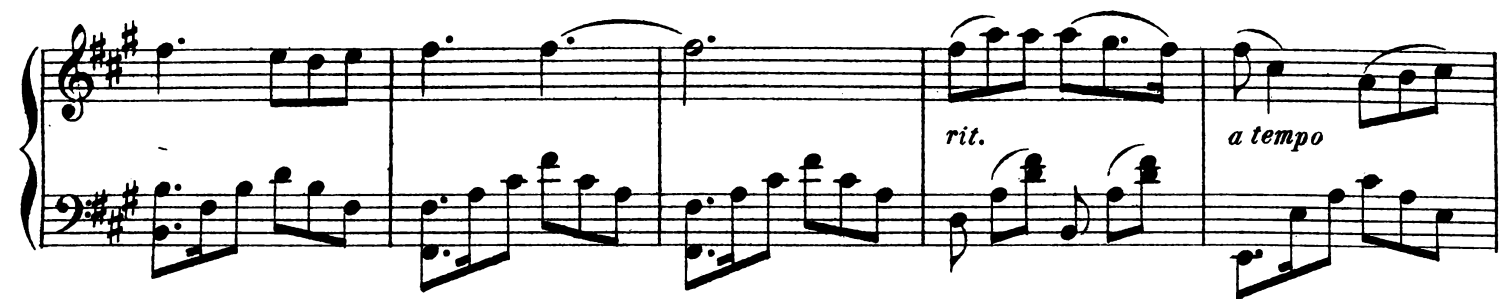
„Царица“ Франко-русская Мазурка, соч. Л. Ганъ.*)

Сицилиана изъ оп. „Сельская честь“ соч. Масканьи.
Siziliana de l'op. „Cavalleria rusticana“ par Mascagni.

Allegretto.



*) Оригинальное издание этой Мазурки. — 40 к.



Сицилиана изъ опер. „Каскадная звѣздочка“ (соч. Деллингера. *)
Siciliana de l'opérette „La Chansonette“ par Dellinger.

Allegro giocoso.



Осенняя пѣсня соч. Дж. де Ботари. *)
Chanson d'automne par G. de Bottari.

Allegro moderato.

Солнечный лучъ. Вальсъ соч. Б.Ф. Кейль. **)
Rayonde soleil. Valse par B. Keyll.

Tempo di Valse.

*) Оригинальное изд. этой пьесы — 50 к.

**) Оригинальное изд. этого Вальса въ 2 руки — 75 к. для оркестра — 1 р. для воен. муз. — 1 р.

cresc. *f* *ff* *dim.*

Мазурка соч. И. Гофмана.
Mazurka par J.C. Hofmann.

Allegretto.

p

rit. *a tempo* *cresc.*

rit.

Эспана-Вальсь Вальдтейфеля.
Esrana. Valse par Waldteufel.

p arioso *p*

f rit.

Вальсъ изъ опер. „Продавецъ птицъ“ Целлера.
Walzer a. d. Operette „Der Vogelhändler“ von Zeller.

a tempo
p dolce

mf

f *p*

Прологъ изъ оп. „Паяцы“ соч. Леонкавалло.
Prolog de l'op. „Pagliasse“ de Leoncavallo.

Andante cantabile.

p

cresc. molto *f* *p*

cresc. *f* *rit.*

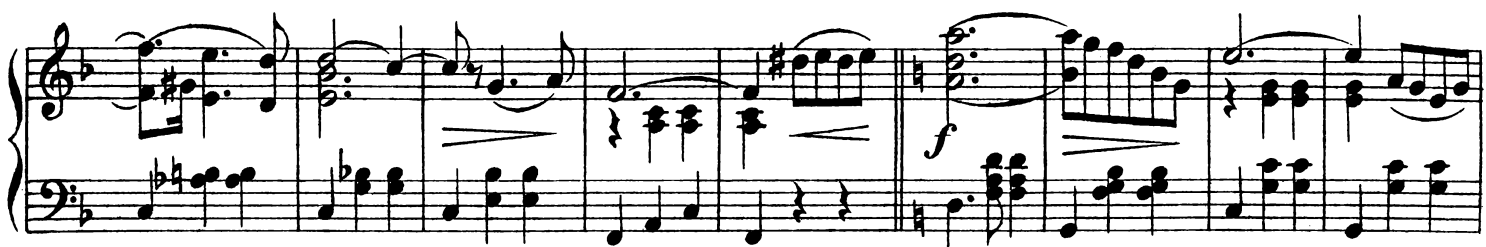
„Вальсъ Румынцевъ“ соч. Фольстедтъ.
Walzer „Lustige Brüder“ von Vollstedt.

Вѣнскіе Типы. Полька, Штрауса *)
Types Viennois. Polka par Strauss.

Интермеццо изъ опера „Сельская честь“ соч. Масканьи.
Intermede de l'opera „Cavalleria rusticana“ par Mascagni.
Andantino sostenuto.

*) Оригинальное изд. этой Польки въ 2 руки — 50 к. для больш. орк. — 1р. 50 к. для мал. орк. 75 к. для воен. муз. — 75 к. для мѣдн. хора — 50 к.

Свадебные звуки, Вальс Штрауса.*
Hochzeitslieder, Walzer von Strauss.



Ты помнишь ли? Романс Блейхмана.**)
Te souviens-tu? Romance de Bleichmann.

Andantino



*) Оригинальное изд. этого Вальса в 2 руки — 75 к. в 4 руки — 1 р. для большого оркестра — 2 р. 25 к.
для мал. орк. — 1 р. 25 к. для военн. музыка или военн. хора по 1 р. 25 к.

**) Оригинальное изд. этого Романса для пѣнія — 50 к. в 2 руки — 50 к.

rinforz.

fz

f espressivo

piu mosso

f

molto rit.

Серенада соч. Пьернэ.
Sérénade de G. Pierné.

Allegretto.

mf

pp

p

mf

cresc.

f

НИЖЕГОРОДСКОЕ УВЕСЕЛЕНИЯ: Въ ресторанѣ, у цыганъ, въ кафе-шантанѣ.

COMME ON S'AMUSE A NISHNIJ-NOWGOROD: Au restaurant, chez les Bohémiens, au café-chantant.

Tempo di Valse.

Шампанскія волны, Вальсъ соч. де Ботари.
Champagner-Wellen, Walzer v. de Bottari.



Allegro moderato.



Tempo di Marzia.



Кухонная фея. Маршъ соч. Кейль**) -
Die Küchenfee, Marsch v. B.F. Keyll.



*) Оригинальное изд. этого Вальса въ 2 руки — 75 к. для оркестра — 1 р. для военной музыки или мѣдн. хора по 1 р.

**) Оригинальное изд. этого Марша (съ куплетами) — 50 к.



Маршъ резервистовъ изъ опер., „Каскадная звѣздочка“ соч. Деллингера. *)
 March des reservistes de l'opérette „La Chansonette“ de Dellinger.



Австрийскій маршъ, соч. Вагнера.
 Unter dem Doppeladler, Marsch, von Wagner.



Все равно. Цыганская пѣсня, Вернарова. **) *Tempo di Valse.*



*) Оригинальное изд. этого Марша въ 2 руки — 50 к. для оркестра — 1 р. для воен. музыки — 1 р. для мѣдн. хора — 75 к.

*) Оригинальное изд. этой пѣсни со словами — 40 к.

Отеро - Болеро. *)
La Malachita. Bolero.

Tempo di Bolero.

Отеро - Вальсъ arr. Н. Артемьевъ. **)
Otero - Valse par N. Artemjew.

Tempo di Valse.

*) Оригинальное изд. этого Болеро — 40 к.

**) Оригинальное изд. этого Вальса — 75 к.

Лингъ а Лингъ Маршъ.
Ling a Ling. Marche.

Tempo di marcia

sfz f p pp sfz mf ff

Веселый вальсъ „Клико“ Райналь.*)
La Valse de Clicquot de Raynal.

f sfz

*) Оригинальн. изд. этого вальса (со словами ad lib.) — 30 к.

Прощай красавица. Неаполитанская нар. пѣсня.*)
Africanella, chanson populaire napolitaine.

Marziale.

f

ff

rit.

Allegro.

p con impeto

cresc.

strepitoso

sf

Задремаль тихій садъ. Цыганск. ром.**)

Tempo di Valse

pp

cresc.

mf

*) Полное изд. этой пѣсни съ русск. и итальянск. словами—50 к.

**) Полное изд. этого романа съ русск. словами—30 к.



Львица сезона соч. Линке.
Gigerlkönigin von Linke.



Французенка изъ Тулона. Неаполитанская пѣсня. *)
A Frangesa. Chanson populaire napolitaine.
Tempo di marcia.



*) Полное изд. этой пѣсни съ русск. и итальянскими словами. 40.

ПРОЩАНИЕ. Я уѣзжаю, Итальянская народ. пѣсенька.*)
 ADIEU A NISHNIJ NOWGOROD. Jo parto. Chanson populaire italienne.
 Moderato.

The musical score for 'Adieu à Nishnij Nowgorod' is written for piano in 2/4 time. It consists of five systems of staves. The first system begins with a treble staff and a bass staff. The treble staff has a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 2/4 time signature. The bass staff has a key signature of two flats and a 2/4 time signature. The first system includes dynamic markings: *sf* (sforzando) and *p* (piano) in the first measure, and *mf* (mezzo-forte) in the second measure. The second system continues the melody in the treble staff and accompaniment in the bass staff. The third system also continues the melody and accompaniment. The fourth system includes the marking *più mosso* (faster) above the treble staff. The fifth system includes dynamic markings: *mf* (mezzo-forte) in the first measure, *ff* (fortissimo) in the second measure, *mf* in the third measure, *ff* in the fourth measure, *mf* in the fifth measure, and *pp* (pianissimo) in the sixth measure. The score ends with a double bar line.

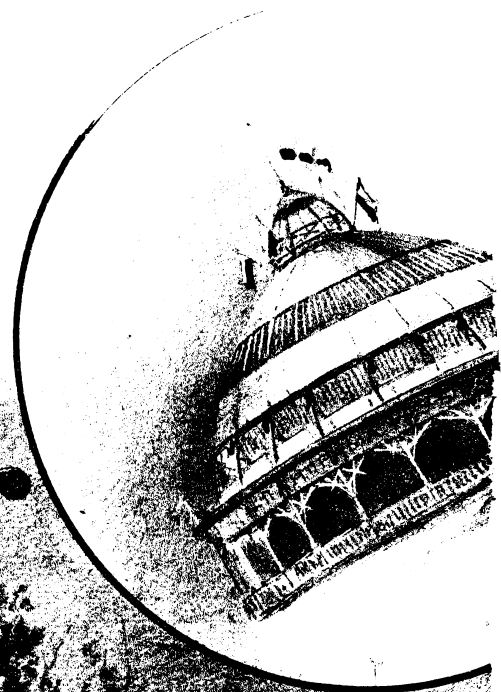
ОТЪѢЗДЪ. Кадиксъ. Испанскій Маршъ соч. Вальверде.**)
 LE DÉPART. Cadix_Marche de Valverde.
 Allegro animato.

The musical score for 'Le Départ. Cadix-Marche de Valverde' is written for piano in 2/4 time. It consists of one system of staves. The treble staff has a key signature of two sharps (F-sharp and C-sharp) and a 2/4 time signature. The bass staff has a key signature of two sharps and a 2/4 time signature. The score begins with a treble staff and a bass staff. The treble staff has a key signature of two sharps and a 2/4 time signature. The bass staff has a key signature of two sharps and a 2/4 time signature. The score includes a triplet of eighth notes in the final measure of the treble staff.

*) Оригинальное изд. этой пѣсни съ русск. и итальянск. словами.— 40к.

**) Оригинальное изд. этого марша.— 40к.

This page contains six systems of musical notation for a piano piece. The notation is written for both the right and left hands on grand staves. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 4/4. The piece features various musical elements such as chords, arpeggios, and melodic lines. Dynamics include *sfz*, *ff*, *pp*, *poco a poco crescendo*, *mf*, *f*, *rit.*, *a tempo*, *fff*, and *sfz*. Articulation includes triplets and slurs. The piece concludes with a *Fine.* marking.



A L'EXPOSITION DE NISCHYENOV

Grand Portofort

sur des motifs les plus nouveaux et les plus populaires.

arr. par.

B. Keüll.

propriété de l'éditeur

Jules Henri Zimmermann

St. Pétersbourg

Leipzig

Moscou

ex. 105